

Riduzioni per il personale tramite Cumulus

FAQ per i dipendenti

1. Chi può beneficiare della riduzione per il personale?

La riduzione per il personale è concessa a tutti i dipendenti Migros nonché alle persone che vivono nella medesima economia domestica, a condizione che le collaboratrici o i collaboratori abbiano un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o della durata di almeno un mese.

Sono autorizzate a partecipare tutte le persone che si trovano in un rapporto di lavoro attivo con un'impresa Migros svizzera e Migros France.

Sono esclusi in particolare i collaboratori di Interio, Office-World, Le Shop, Denner, Depot, Gruppo Hotelplan, così come Globus, Digitec e Medbase.

Per informazioni dettagliate è possibile rivolgersi agli uffici del personale delle singole aziende.

Il rapporto di lavoro deve essere a tempo indeterminato o della durata di almeno un mese. Il diritto a partecipare sussiste indipendentemente dal grado di occupazione.

I pensionati sono esclusi dalla riduzione per il personale tramite Cumulus. Essi continueranno invece a ricevere in estate un buono sconto del 10% di sconto Cumulus.

2. Quali sono i presupposti per beneficiare della riduzione per il personale?

Per beneficiare dell'agevolazione è necessario disporre di un conto Cumulus attivo e registrato nonché inviare un'iscrizione scritta con l'apposito formulario di richiesta all'ufficio del personale del datore di lavoro.

Il formulario per la richiesta deve essere debitamente compilato e firmato. Con la sua firma, la collaboratrice o il collaboratore dichiara di accettare le condizioni vigenti.

3. E se qualcuno non è ancora titolare di una carta Cumulus?

Chi non possiede ancora una carta Cumulus può compilare il modulo di richiesta della carta in qualsiasi filiale Migros o registrarsi gratuitamente a Cumulus sul sito www.migros.ch/cumulus (sezione „Su Cumulus“ / Iscrizione a Cumulus).

4. Il numero di un conto Cumulus appena richiesto è immediatamente attivo?

Le carte Cumulus e le etichette con il codice a barre allegate all'opuscolo per la richiesta della carta possono essere presentate alla cassa a partire da subito.

La collaboratrice o il collaboratore può anche registrare immediatamente il numero Cumulus così ottenuto, utilizzando l'apposito formulario di richiesta della riduzione per il personale. Tuttavia, per la registrazione dell'indirizzo nel sistema Cumulus, possono occorrere fino a tre settimane. Finché il conto Cumulus non è stato associato a una persona, l'ufficio del personale non può elaborare la registrazione della riduzione per il personale.

Per questo motivo è importante che la richiesta della carta venga immediatamente inviata a Cumulus.

Riduzioni per il personale tramite Cumulus – FAQ per i dipendenti

I moduli di richiesta della carta consegnati nelle filiali non devono rimanere in sospeso, bensì essere prontamente inoltrati a Cumulus.

Nel caso in cui non sia possibile attivare un numero Cumulus in tempo per la riduzione del personale, inizialmente saranno accreditati solo i punti Cumulus normali, ma non ancora i punti supplementari per il personale.

5. Nel caso di nuove assunzioni, a partire da quando può avvenire la registrazione?

I punti supplementari vengono concessi al più presto a partire dal mese nel quale ha avuto luogo il primo giorno di lavoro.

6. In quali punti vendita si possono raccogliere i punti supplementari?

I punti supplementari si ricevono presso tutti i supermercati e ipermercati svizzeri, i mercati specializzati (incl. Internet shop di Migros e OBI) e i ristoranti a libero servizio delle cooperative Migros, così come le filiali di Migros France.

In tutti gli altri canali di distribuzione (come per es. Partner Migros / PM, VOI, Migrolino, M-Way, Le Shop, Migrol, Ex Libris, Banca Migros, Depot, Interhome) non vengono concessi punti supplementari.

Il conto Cumulus è sempre in CHF. Gli acquisti fatti in EUR nelle filiali francesi vengono convertiti in CHF in base al tasso di cambio del giorno. Anche i buoni Cumulus sono sempre emessi in CHF. Se utilizzati in una filiale francese, il loro valore viene nuovamente convertito in EUR in base al tasso di cambio del giorno.

7. Quanti punti supplementari si ricevono e per quali assortimenti?

In linea generale per i prodotti d'uso quotidiano viene concesso un punto Cumulus in più, mentre per gli assortimenti non food e i beni d'investimento si ricevono 4 punti supplementari.

In concreto, i punti Cumulus supplementari si orientano alle definizioni delle categorie BOSS. La tabella sottostante mostra le categorie BOSS per le quali si ricevono attualmente agevolazioni e la rispettiva quantità di punti supplementari.

Categorie BOSS	Punti Cumulus supplementari
COLONIALI	1
PRODOTTI DA FORNO / CONV.	1
LATTICINI/UOVA	1
CARNE/POLLAME/PESCE	1
FRUTTA/VERDURA	1
FIORI	1
GASTRONOMIA	1
BEAUTY SELF CARE WORLD	1
NEONATO	1
ART. PER LA CASA	1
BIO NATURMARKT	1
GIARDINO	4
ABBIGLIAMENTO FEMMINILE	4
ABBIGLIAMENTO MASCHILE	4
VIAGGIO/CALZATURE/ACC.	4
BAMBINI	4
TEMPO LIBERO	4

Riduzioni per il personale tramite Cumulus – FAQ per i dipendenti

BRICOLAGE	4
MICASA	4
GIOIELLI	4
ELECTRONICS	4
GSS SPORT	4
OBI	4
INTERIO	4

Per gli acquisti effettuati in tutte le altre categorie BOSS, in particolare per i servizi, non vengono concessi punti supplementari.

Sugli acquisti nelle filiali di Migros France vengono generalmente accreditati 4 punti supplementari. La base per il calcolo dei punti supplementari è l'importo d'acquisto convertito in franchi svizzeri secondo il tasso di cambio del giorno.

8. I punti Cumulus supplementari sono cumulabili con le offerte dei giorni promozionali?

I punti Cumulus supplementari vengono assegnati anche per gli acquisti effettuati durante i giorni promozionali (giorni del 10%, promozioni Cumulus).

Si prega di notare che i punti non vengono moltiplicati, bensì cumulati. Esempi:

- durante i giorni del 10%, i punti supplementari vengono accreditati in base al fatturato ridotto del 10%, ossia al valore netto dell'acquisto (90%);
- durante i giorni di vendita con punti Cumulus moltiplicati per 5, ad esempio, per un televisore vengono assegnati 9 punti Cumulus (5 punti standard più 4 punti supplementari per il personale).

Per quanto concerne la riduzione per il personale, parliamo quindi esplicitamente di punti supplementari e non di punti Cumulus "doppi" o "multipli".

9. Come vengono rilevati i punti supplementari per il personale a favore della singola collaboratrice o del singolo collaboratore?

I punti supplementari vengono conteggiati mensilmente e accreditati sul conto Cumulus beneficiario al termine di ogni periodo Cumulus (ogni due mesi). Lo scontrino di cassa di chi gode della riduzione per il personale, quindi, non si distingue in nessun modo da quello di un cliente Cumulus convenzionale e sono visibili solo i punti Cumulus assegnati normalmente. I punti supplementari vengono riportati sotto forma di un totale nell'estratto conto alla riga "Punti supplementari del personale". Non può essere redatto nessuno documento dettagliato per il conteggio dei punti supplementari. I collaboratori non hanno diritto a un tale documento.

10. I buoni Cumulus per il personale sono diversi dagli altri buoni Cumulus?

No. La riduzione per il personale è stata integrata nel programma Cumulus standard. Il pagamento dei punti Cumulus raccolti e l'ottenimento del controvalore dei punti alla cassa non sono diversi dal concetto Cumulus di validità generale.

Alla cassa non vi è nessuna differenza tra un cliente che beneficia della riduzione per il personale e un altro cliente Cumulus „convenzionale“. In tal modo è garantito anche l'anonimato.

Riduzioni per il personale tramite Cumulus – FAQ per i dipendenti

11. Come si deve procedere in caso di uscita dall'azienda o di pensionamento?

Il diritto ai punti supplementari termina alla fine del mese nel quale si conclude il rapporto di lavoro o avviene il pensionamento. In caso di uscita è compito del Servizio clienti disattivare il profilo del beneficiario dei punti supplementari.

Il passaggio a un'altra impresa Migros è da gestire come un'uscita. La collaboratrice o il collaboratore è personalmente e unicamente responsabile della richiesta di iscrizione presso il nuovo datore di lavoro.

12. Come devono essere gestite eventuali modifiche?

Il cambiamento del numero Cumulus (per es. a causa di un trasloco in un'altra economica domestica) viene gestito come un annullamento e una nuova iscrizione.

Per una modifica non devono essere tuttavia compilati due formulari. Invece di segnare con una crocetta "registrazione" o "disdetta" nel titolo, è sufficiente segnare "modifica" e indicare i due numeri nella parte sottostante.

Il collaboratore informa Cumulus in modo autonomo e tempestivo in merito alla modifica dei dati personali (per es. il cambiamento dell'indirizzo o del nome in seguito al matrimonio). A questo scopo può essere contattata la Infoline Cumulus (tel. 0848 85 0848) oppure si possono eseguire le modifiche direttamente sul sito www.migros.ch/cumulus nell'area protetta "Il mio conto". L'ufficio del personale non inoltra a Cumulus le modifiche segnalate.

Riduzioni per il personale tramite Cumulus per collaboratrici e collaboratori Migros



Riduzioni per il personale tramite Cumulus

Registrazione / **disdetta** / **modifica**

Da inviare all'ufficio del personale del datore di lavoro **in seguito all'iscrizione alla carta Cumulus.**

Impresa Migros: _____

Collaboratrice/collaboratore:

Il richiedente è in ogni caso la collaboratrice / il collaboratore. Anche se il conto Cumulus è intestato a un altro membro della sua economia domestica, deve comunque indicare il proprio nome.

Cognome: _____

Nome: _____

Numero personale d'identificazione:

(vedi badge o conteggio del salario)

Numero Cumulus:

indicare il numero Cumulus beneficiario. Se possibile, incollare sul formulario l'etichetta con il codice a barre. Le etichette con il codice a barre possono essere ordinate sul sito web www.migros.ch/cumulus (rubrica "Il mio conto") o tramite l'Infoline Cumulus (tel. 0848 85 0848) e vengono recapitate entro due settimane.

Chi non possiede ancora una carta Cumulus può compilare il modulo di richiesta per la carta in qualsiasi filiale Migros, dove riceverà due carte Cumulus così come quattro etichette con il codice a barre e il numero Cumulus. Dal momento dell'invio del modulo di richiesta fino all'effettiva registrazione del numero Cumulus possono passare fino a tre settimane. L'attivazione della riduzione per il personale avviene solo dopo la registrazione del numero Cumulus.

Registrazione:

*Se disponibile,
incollare qui l'etichetta
Cumulus con il codice
a barre.*

2099

Disdetta:

*Se disponibile,
incollare qui l'etichetta
Cumulus con il codice
a barre.*

2099

in (data) _____

per il prossimo termine possibile

Accetto le condizioni menzionate a tergo e confermo la correttezza dei dati indicati nel presente formulario.

Data: _____

Firma: _____

Riduzioni per il personale tramite Cumulus per collaboratrici e collaboratori Migros

Regolamento

L'impresa Migros concede alle sue collaboratrici e ai suoi collaboratori punti Cumulus supplementari sugli acquisti effettuati. Tale agevolazione è concessa alle seguenti condizioni.

1 Cerchia di persone aventi diritto all'agevolazione

- 1.1 La riduzione per il personale è concessa a tutte le collaboratrici e a tutti i collaboratori Migros nonché alle persone che vivono nella medesima economia domestica, a condizione che le collaboratrici o i collaboratori abbiano un contratto di lavoro a tempo indeterminato o della durata di almeno un mese.
- 1.2 Per beneficiare dell'agevolazione è necessario disporre di un conto Cumulus attivo e inviare per iscritto una richiesta di registrazione per la riduzione per il personale con l'apposito formulario.

2 Registrazione, disdetta e modifiche

- 2.1 Il formulario per la richiesta debitamente compilato dalla collaboratrice o dal collaboratore deve essere recapitato presso l'ufficio del personale al più tardi entro il 15 del mese affinché i punti Cumulus supplementari possano essere concessi retroattivamente per il mese in corso. Se il formulario per la richiesta giunge dopo, i punti Cumulus supplementari saranno concessi solo a partire dall'inizio del mese seguente.
- 2.2 I punti supplementari vengono concessi al più presto a partire dal mese nel quale ha avuto luogo il primo giorno di lavoro. Il diritto ai punti supplementari termina alla fine del mese nel quale si conclude il rapporto di lavoro, al più tardi al momento del pensionamento.
- 2.3 La collaboratrice o il collaboratore può disdire la riduzione per il personale tramite Cumulus inoltrando il formulario di richiesta debitamente compilato all'ufficio del personale. La sospensione dell'agevolazione avviene al più presto per la fine del mese precedente alla data della richiesta.
- 2.4 Se la collaboratrice o il collaboratore si trasferisce in un'altra impresa Migros, il datore di lavoro precedente eseguirà la disdetta. La collaboratrice o il collaboratore deve occuparsi personalmente della registrazione presso il nuovo datore di lavoro.
- 2.5 La carta Cumulus vale per l'intera economia domestica. Se più persone della medesima economia domestica lavorano alla Migros, solo una di loro può iscriversi. Ogni numero Cumulus può essere registrato una volta sola. È ritenuta valida sempre la prima registrazione.
- 2.6 Dopo l'elaborazione della richiesta, il formulario per la registrazione / disdetta / modifica sarà conservato negli atti del personale.

3 Acquisti coperti dall'agevolazione

- 3.1 I punti supplementari possono essere raccolti in tutti i punti vendita delle cooperative Migros. È concesso un punto Cumulus supplementare sui generi alimentari, Degustibus e Take Away, i fiori, i prodotti per l'igiene e il selfcare, i cosmetici, gli articoli per bebè e per uso domestico nonché sulle consumazioni nei ristoranti Migros. Le collaboratrici e i collaboratori ricevono quattro punti Cumulus supplementari sui seguenti assortimenti: abbigliamento, scarpe, bambini, tempo libero, hobbistica, giardinaggio, Micasa, Interio, gioielli, Electronics, sport e OBI. Questi punti supplementari vengono sempre accreditati alla fine del mese sul conto del numero Cumulus indicato.
- 3.2 I punti Cumulus supplementari possono essere assegnati come riduzione per il personale solo per gli acquisti che vengono effettuati per l'economia domestica della collaboratrice o del collaboratore. Di conseguenza, la collaboratrice o il collaboratore può utilizzare il numero Cumulus registrato per la riduzione per il personale unicamente per gli acquisti destinati alla propria economia domestica. La collaboratrice o il collaboratore si impegna quindi a utilizzare la carta, risp. il codice indicato sulla carta, unicamente per gli acquisti destinati a ricoprire il fabbisogno della propria economia domestica così come a comunicare la modifica nel caso in cui gli acquisti per la propria economia domestica vengano accreditati su un conto Cumulus diverso.
- 3.3 Per i punti supplementari vige un limite massimo di 10 000 franchi di fatturato per ogni periodo di conteggio Cumulus della durata di due mesi.
- 3.4 In caso di ordinazioni, i punti supplementari saranno concessi al momento della consegna e accreditati alla fine del mese corrispondente sul conto del numero Cumulus indicato.

4 Conteggio

- 4.1 I punti Cumulus supplementari vengono conteggiati ogni due mesi secondo i consueti periodi di conteggio Cumulus e indicati sommariamente sull'estratto conto alla riga Punti supplementari del personale. Per poter liquidare / recapitare l'estratto conto, l'indirizzo deve essere raggiungibile. Le correzioni d'indirizzo sul numero Cumulus indicato devono essere segnalate con tempestività. La collaboratrice o il collaboratore può apportarle direttamente alla pagina Internet www.migros.ch/cumulus (sezione „Il mio conto“) oppure comunicarle alla Infoline Cumulus (tel. 0848 85 0848). Un indirizzo non raggiungibile per un periodo di tempo prolungato porta alla cancellazione del conto Cumulus con la conseguente decadenza dei punti supplementari del personale, così come dei saldi di tutti gli altri punti (vedere anche le Condizioni generali di contratto Cumulus).
- 4.2 Non sarà messo a disposizione nessun resoconto dettagliato relativo al calcolo dei punti supplementari. La collaboratrice o il collaboratore non ha alcun diritto a un resoconto dettagliato del calcolo.

5 Protezione dei dati

- 5.1 Il numero Cumulus è registrato e conservato presso il datore di lavoro. I dati vengono raggruppati dall'FCM e messi a disposizione del programma Cumulus mensile. Cumulus calcola i punti supplementari e li accredita sul conto Cumulus beneficiario.
- 5.2 Se sussistono fondati sospetti di abuso, Cumulus può fornire al datore di lavoro informazioni per eventuali chiarimenti. Questo è l'unico caso in cui Cumulus trasmette a un datore di lavoro informazioni relative a una singola collaboratrice o a un singolo collaboratore.

6 Condizioni generali

- 6.1 Questo regolamento sulle riduzioni per il personale tramite Cumulus vale per le collaboratrici e i collaboratori in aggiunta alle Condizioni generali di Cumulus.
- 6.2 Per maggiori informazioni in relazione alla registrazione e alla disdetta dalla riduzione per il personale tramite Cumulus, occorre rivolgersi all'ufficio del personale dell'impresa Migros. Per domande sul programma Cumulus si deve contattare l'Infoline Cumulus al numero 0848 85 0848 (a pagamento).
- 6.3 Si declina ogni responsabilità per punti supplementari andati persi a causa di errori o modifiche di sistema.
- 6.4 Gli abusi possono comportare sanzioni disciplinari nonché pretese di risarcimento danni.
- 6.5 Il presente regolamento può essere modificato dalla Migros in qualsiasi momento. La versione attuale è disponibile su Intranet e può essere richiesta all'ufficio del personale. Le collaboratrici e i collaboratori saranno informati in modo appropriato sulle modifiche.